

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 25 (2023)

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il gieu da Joseph d'Egipta, scrit da Gian Travers, è l'emprim gieu rumantsch preschentà il 1534 a Zuoz, sco quai che ses contemporan in pau pli giuven, Durich Chiampell, raquinta en sia *Historia Raetica*. Entant che l'emprima ovra da Gian Travers, che tracta la guerra dal chastè da Müs dal 1526, è sa mantegnida en manuscrits pir a partir dal 1639, datti dal Joseph betg main che quatter manuscrits pli vegls, plinavant anc trais pli giuvens.

In da quests manuscrits datescha gia dal 1567, damai mo da quatter onns suenter la mort da l'autur. El va pia fitg probabel enavos direct sin l'original e stat segir fitg datiers da quel. Quest manuscrit cuntogna efectivamain bleras scripziuns ch'ins chatta bain er sporadicamain en auters texts, ma betg en in dumber uschè grond. El è damai in impurtant document da la scripziun da Suot Funtauna Merla ch'era da quel temp anc vaira differenta da la scripziun da Jachiam Bifrun da Samedan.

L'ediziun dat en emprima lingia il text dal manuscrit dal 1567. Cunquei che betg tut ils fepls da quel èn sa mantegnids, vegn il text cumplettà dal segundvegl manuscrit dal 1593 per ils vers che mancan. Variantas dals auters tschintg manuscrits independents vegnan inditgadas en las annotaziuns, sch'i na sa tracta betg mo da variantas ortograficas. Difficultads d'ediziun e d'interpretaziun vegnan tractadas en in commentari, ed in glossari cumplet duai facilitar la chapientscha dal text.